

Espejo de Raciencia

Silvestre de Balboa Troya y Quesada



GUION: OMAR FELIPE MAURI SIERRA
ILUSTRACIONES: YURI HERNANDO SOLER

Espejo de Baciencia

Silvestre de Balboa

PRIMER POEMA ESCRITO EN
CUBA CUYO TEXTO SE CONSERVA

LOS HECHOS SON REALES
Y OCURRIERON EN BAYAMO
Y MANZANILLO EN 1604

LA MEZCLA DE LO CUBANO
CON FIGURAS DE LA MITOLOGÍA
DE LA ANTIGUA GRECIA Y ROMA
COMO DIJERA CINTIO VITIER:
ES "LO MÁS SIGNIFICATIVO
Y DINÁMICO DE LA OBRA"

EN ESA ÉPOCA LOS
POEMAS HEROICOS ERAN
COMPUESTOS EN OCTAVAS
REALES (ESTROFAS
DE OCHO VERSOS)

APARECEN CRIOLLOS,
INDIOS Y NEGROS
IDENTIFICADOS
CON CUBA. COMIENZA
AQUÍ EL NACIMIENTO
DE LA CUBANÍA

POR PRIMERA VEZ
SALEN A LA LUZ LOS
NOMBRES DE SUS ÁRBOLES
Y FRUTAS, SUS ANIMALES
Y OBJETOS DE NUESTROS
ABORÍGENES



GUION: OMAR FELIPE MAURI SIERRA
ILUSTRACIONES: YURI HERNANDO SOLER



Pablo de la Torriente
Editorial

Agradecimientos al Centro de Intercambio y Referencia Iniciativa Comunitaria (Cieric) y a la Dirección Provincial de Cultura en Granma.

Edición: Samuel Paz Zaldívar

Diseño: Alejandro E. Romero Ávila

© Omar Felipe Mauri Sierra (Guion) y Yuri Hernando Soler (Ilustración), 2017

© Pablo de la Torriente, Editorial

Unión de Periodistas de Cuba

Calle 11 no. 160 e/ K y L, Vedado, La Habana

CP: 10400

Teléfs.: 832 7581 al 83

Impreso en la
UEB. Osvaldo Sánchez

135422

ISBN: 978-959-259-493-7

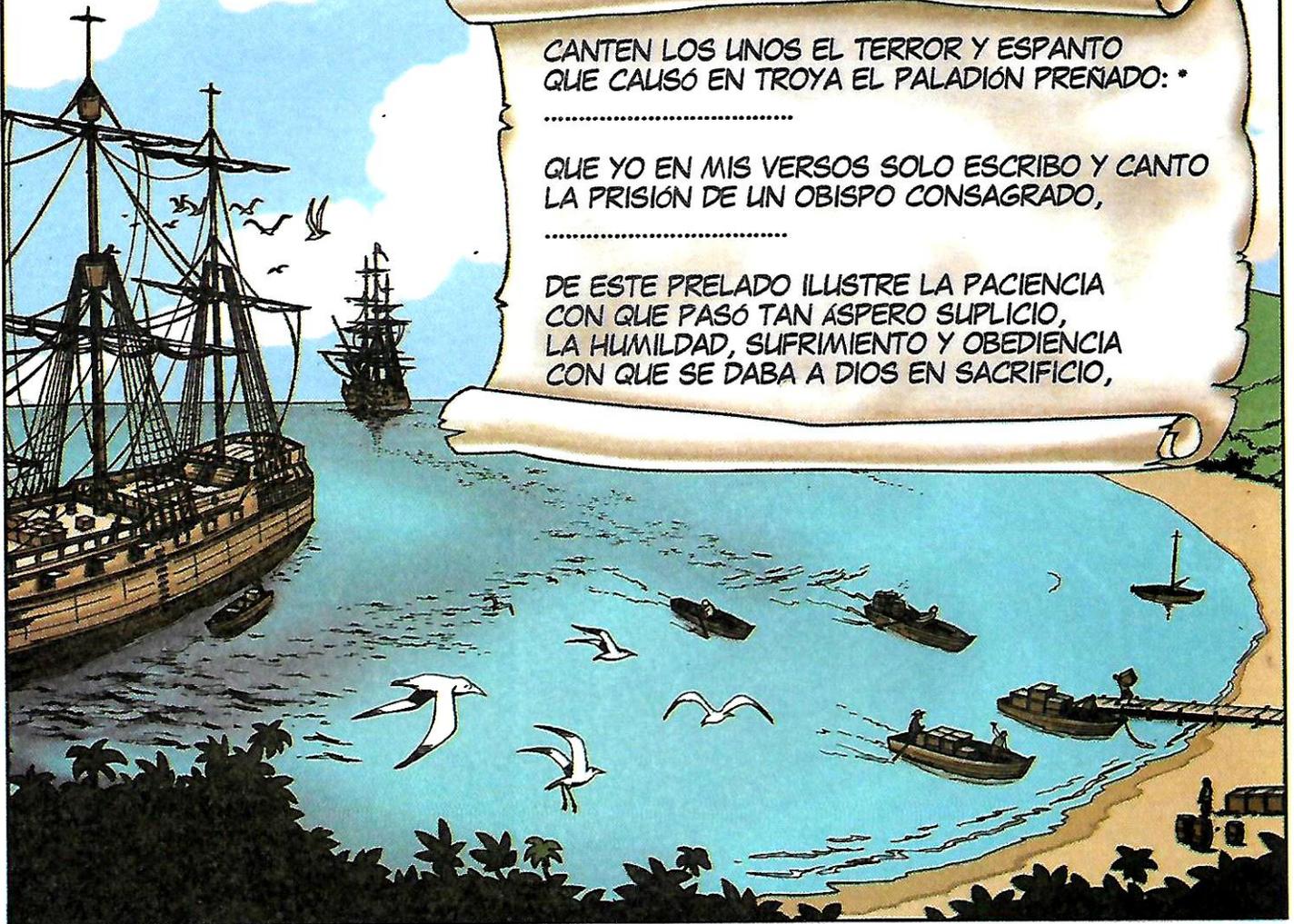
A Sabrina

De los autores:

OMAR FELIPE MAURI SIERRA (La Habana, 1959) Licenciado en Educación en 1982. Ha publicado una treintena de libros para niños y jóvenes, premiados varios en certámenes nacionales cubanos, así como ensayos y poesía. Algunos de sus cuentos se incluyen en libros de textos de la enseñanza primaria. Colabora con periódicos y revistas cubanos y del extranjero.

YURI HERNANDO SOLER (Bayamo, 1970) Graduado de la Escuela Vocacional de Arte Regino Eladio Boti, de Guantánamo en Artes Plásticas y Licenciado en el Instituto Superior Pedagógico Enrique José Varona en Educación de la misma especialidad. Ha ilustrado libros de literatura infantil y labora como instructor en la Casa de Cultura de su ciudad natal.

ABRIL 1604, MANZANILLO



CANTEN LOS UNOS EL TERROR Y ESPANTO
QUE CAUSÓ EN TROYA EL PALADIÓN PREÑADO: *

QUE YO EN MIS VERSOS SOLO ESCRIBO Y CANTO
LA PRISIÓN DE UN OBISPO CONSAGRADO,

DE ESTE PRELADO ILUSTRE LA PACIENCIA
CON QUE PASÓ TAN ASPERO SUPPLICIO,
LA HUMILDAD, SUFRIMIENTO Y OBEDIENCIA
CON QUE SE DABA A DIOS EN SACRIFICIO,

NOTA: FRAGMENTOS DEL POEMA ESPEJO DE PACIENCIA, DE SILVESTRE DE BALBOA (*) AQUISE REFIERE AL AQUILES COLÉRICO, PROTAGONISTA DE LA ILIADA, DE HOMERO.

UNA NOTICIA MOVILIZA AL
PIRATA GILBERTO GIRÓN

ES CIERTO, EL OBISPO DE CUBA
Y EL CURA FRANCISCO PUEBLA
SE ENCUENTRAN EN YARA



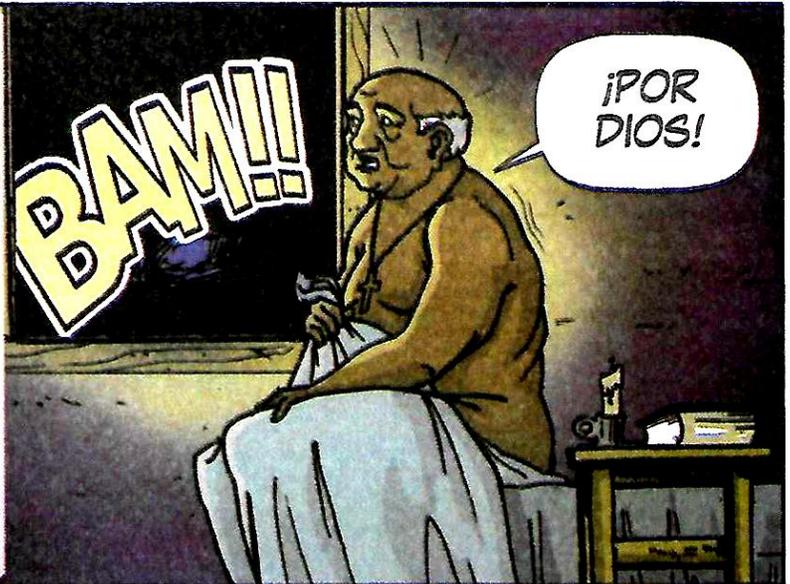
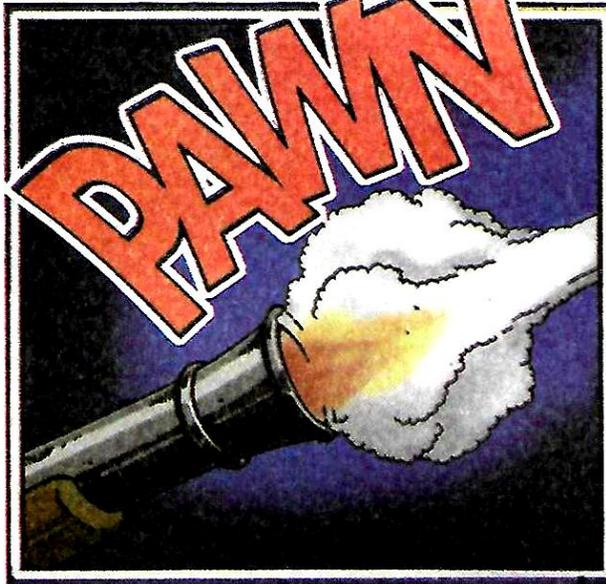
LA SUERTE NOS SONRIE
Y CON ELLA, LA FORTUNA







VOSOTROS,
RODEAD LA CASA



¡POR
DIOS!



¡NO SALGA, SEÑOR
OBISPO! ES UN
ATAQUE PIRATA



VECINOOOS,
¡TODOS A LAS
ARMAS!



ADENTRO ESTÁN EL
OBISPO Y EL CLÉRIGO.
¡QUE NO ESCAPEN!

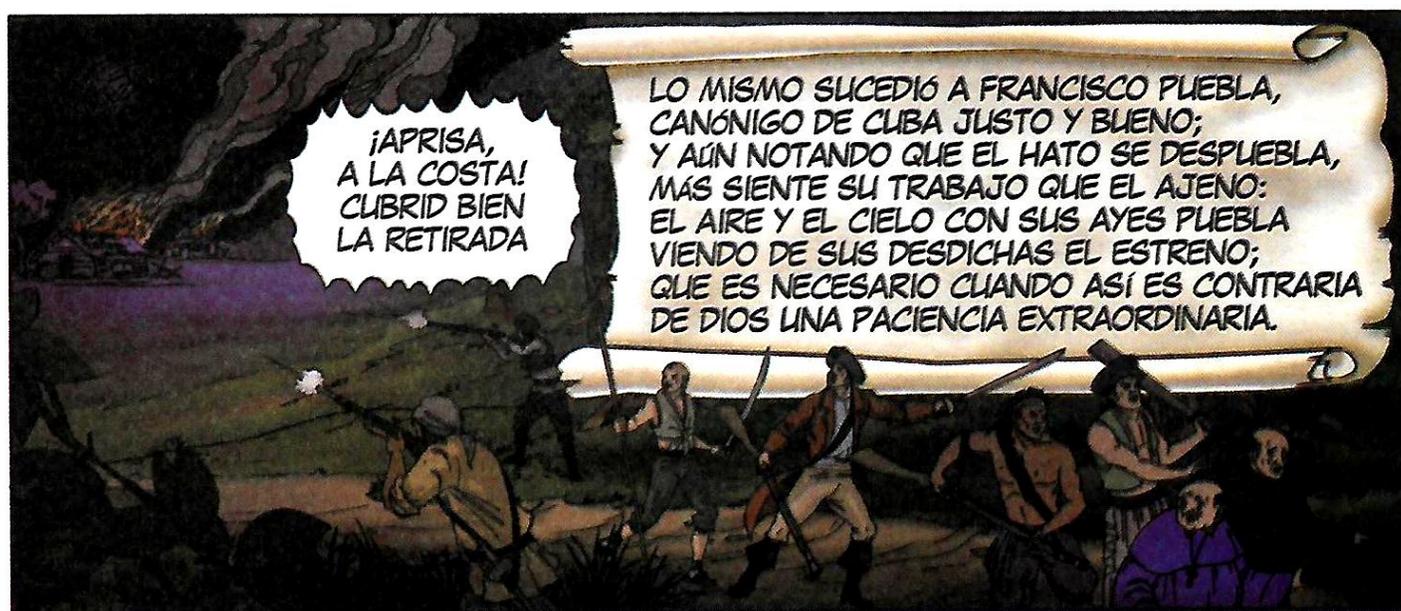


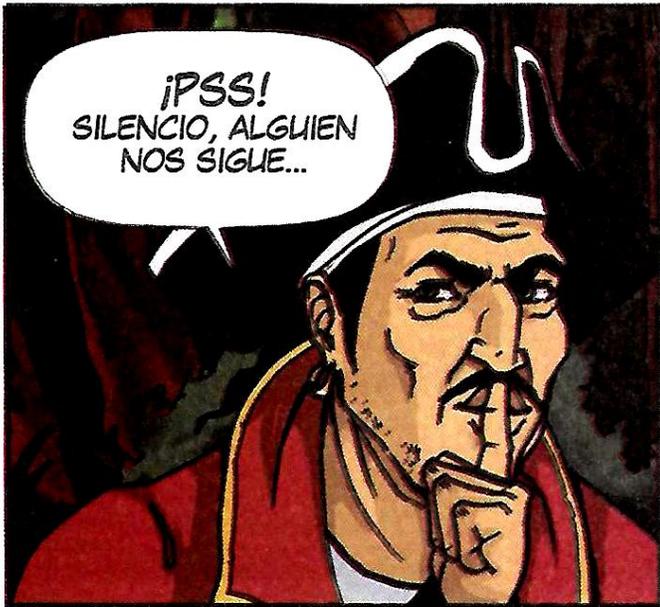
PERDONA SEÑOR,
PERO SI TUVIERA...
UN ARMA...



CRAC

¡SANTO
CIELO!





ESTABA EL BUEN OBISPO TAN CANSADO QUE DAR NO PUEDE PASOS ADELANTE; Y VIENDO EN EL CAMINO PUESTA A UN LADO LA CRUZ CON QUE JESÚS SALIÓ TRIUNFANTE, AL PIE DE ELLA SE PUSO ARRODILLADO, Y CON CONTRITO CORAZÓN CONSTANTE, MIENTRAS QUE LE DEJÓ LA GENTE FIERA, A HABLARLE COMENZÓ DE ESTA MANERA.

≡ PERO SI TU PIEDAD QUIERE Y CONSIENTE QUE TENGA ESTA PRISIÓN POR BENEFICIO, A TODO ESTOY SUJETO Y OBEDIENTE Y COMO ISAAC HUMILDE AL SACRIFICIO. ≡





YA VIENEN A NEGOCIAR

¿QUÉ TIENES QUE DECIRME?
¿QUIÉN TE ENVÍA?

OHH!!



SOY JUAN DE SIFUENTES Y VENGO POR MI FE A PRESTAR UNA CABALGADURA AL OBISPO

¿TE CREEES LISTO? VERAS... ¡CALAVERA. TRAED AL SANTURRÓN!



¡MUEVETE O TE SACUDIRÉ EL POLVO!

VIENE CON UN CABALLO... PENSÉ QUE TUS FELIGRESES TE APRECIABAN MÁS. ¡QUE POCO VALES, OBISPO!

¿HAS OÍDO?

SÍ, SEÑOR



¿PIENSAS QUE VAMOS A CAER EN TU TRAMPA PARA QUE ESCAPE EL SANTO?

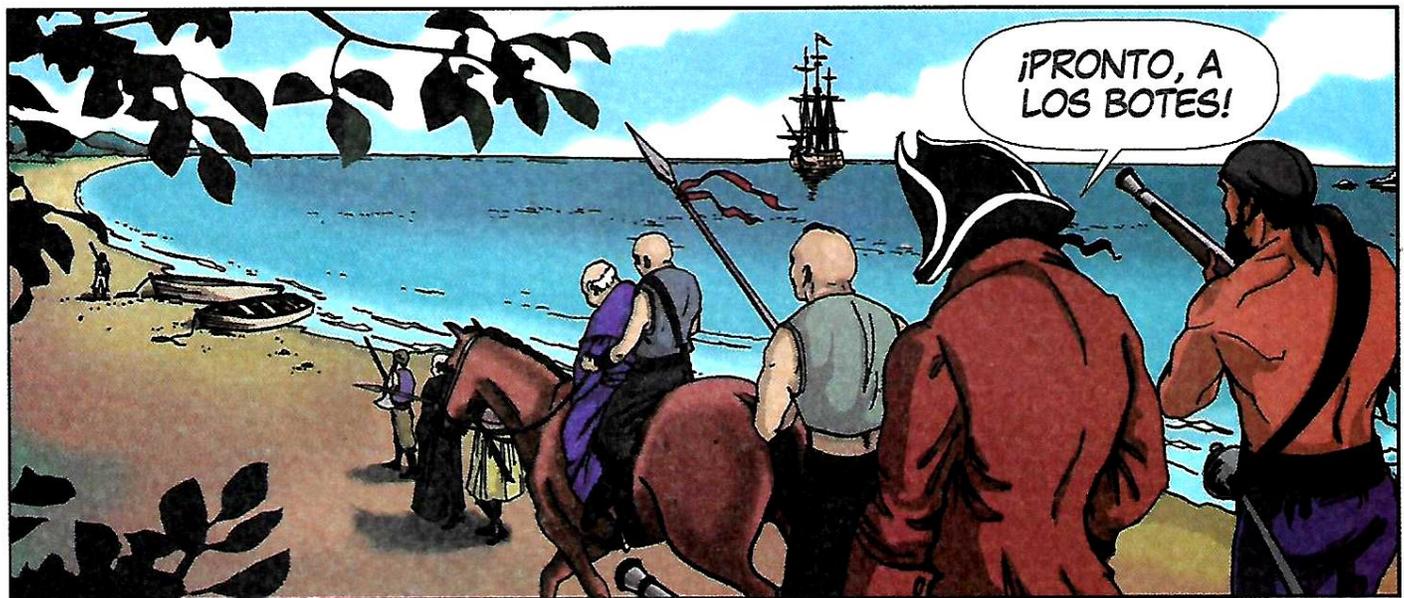
HE VENIDO SOLO Y DESARMADO, POR MISERICORDIA AL PADRE....



PUES POR MISEDICORDIA SEGUIRÁS ASÍ. !SUBAN AL OBISPO! Y TÚ, CALAVERA MONTA TRAS ÉL



VOSOTROS, A LA AVANZADA, Y CON LOS OJOS BIEN ABIERTOS





LUEGO POR TODO EL REINO DE NEPTUNO LA FAMA PUBLICÓ CASO TAN FEO; EL CUAL CON THETIS, PALEMÓN, PORTUNO, GLAUCO, ATAMANTES, DORIS Y NEREO Y LAS DEMÁS DEIDADES DE CONSUMO, PHERCO, SALACIA, BRONTES Y PROTEO, LAS FOCAS Y NEREIDAS EN CONCIERTO LLEGARON A LA NAVE DE GILBERTO.



HAY OTRO MUERTO Y MUCHOS HERIDOS, INCLUSO, MUJERES



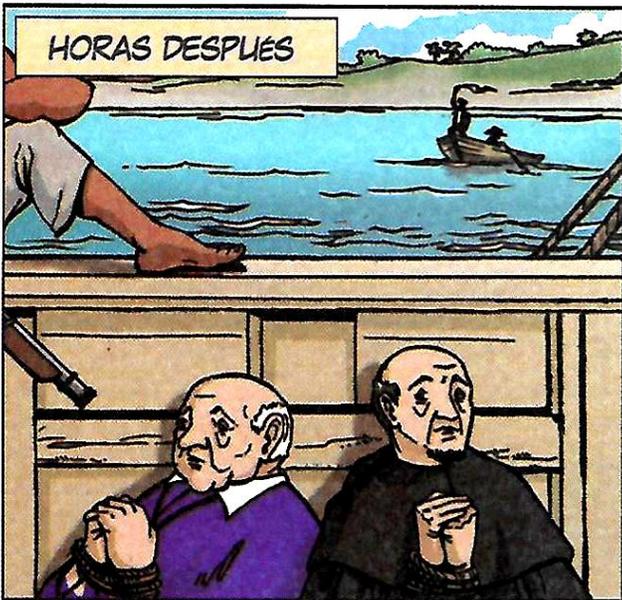
¿Y DÓNDE ESTAN LOS DEMÁS?

ESCONDIDOS EN EL MONTE...



ESTE CRIMEN
NO PUEDE
QUEDAR
IMPLINE

VECINOS DE YARA. EL
PELIGRO HA PASADO
¡REGRESEN!



HORAS DESPUÉS



POMPILO EL ITALIANO

CAPITAN,
SABE QUE SOY
HOMBRE DE PAZ.
¿PUEDO SUBIR?



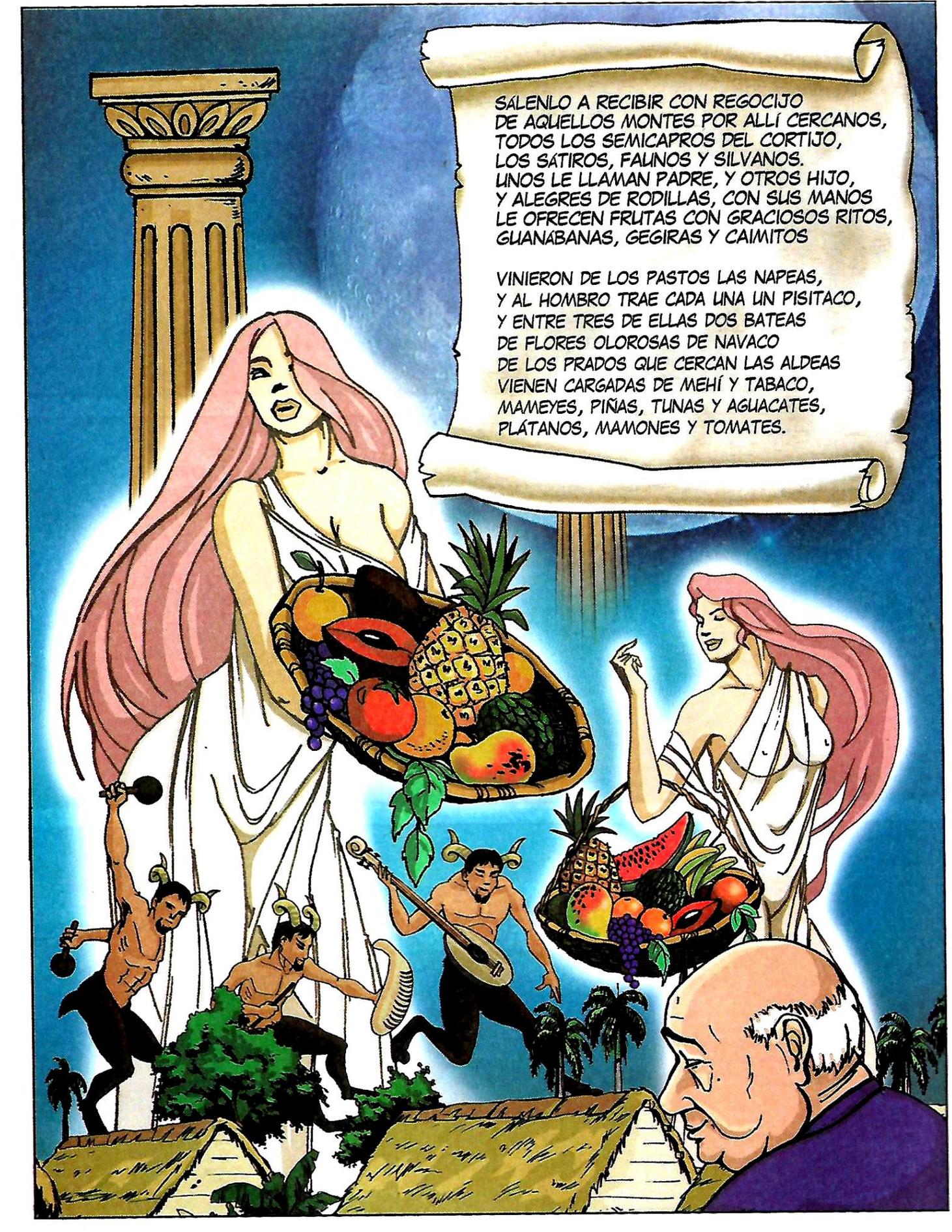
VENGO A
PARLAMENTAR Y
A SABER DE SU
EMINENCIA,
EL OBISPO

EL SEÑOR
CURA TAMBIÉN
NOS VISITA









SALENLO A RECIBIR CON REGOCIJO
DE AQUELLOS MONTES POR ALLI CERCANOS,
TODOS LOS SEMICAPROS DEL CORTIJO,
LOS SATIROS, FAUNOS Y SILVANOS.
LINOS LE LLAMAN PADRE, Y OTROS HIJO,
Y ALEGRES DE RODILLAS, CON SUS MANOS
LE OFRECEN FRUTAS CON GRACIOSOS RITOS,
GUANABANAS, GEGIRAS Y CAIMITOS

VINIERON DE LOS PASTOS LAS NAPEAS,
Y AL HOMBRO TRAE CADA UNA UN PISITACO,
Y ENTRE TRES DE ELLAS DOS BATEAS
DE FLORES OLOROSAS DE NAVACO
DE LOS PRADOS QUE CERCAN LAS ALDEAS
VIENEN CARGADAS DE MEHÍ Y TABACO,
MAMEYES, PIÑAS, TUNAS Y AGUACATES,
PLÁTANOS, MAMONES Y TOMATES.







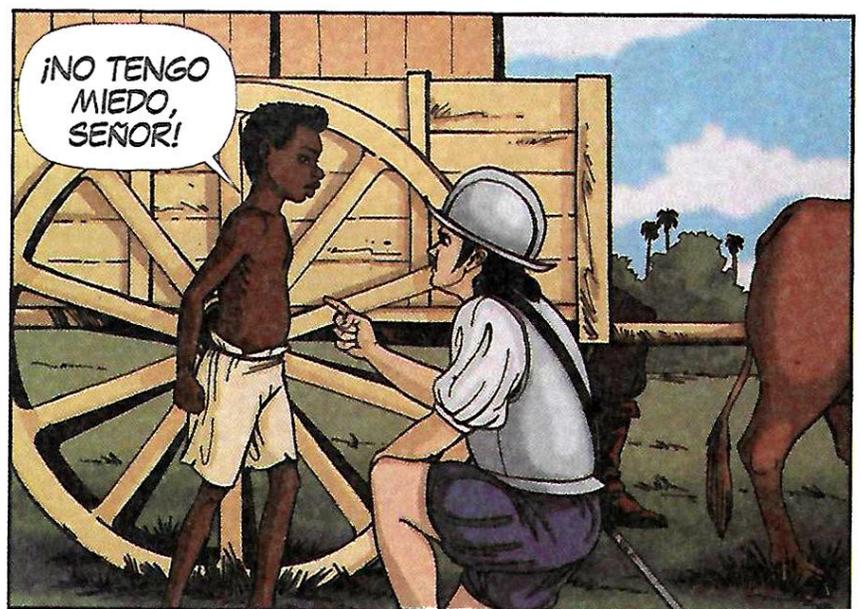
SE ACERCA EL BOTE DE LOS PIRATAS



Y TAMBIÉN LLEGA LA CARRETA



PUES NO HAY TIEMPO QUE PERDER



¡NO TENGO MIEDO, SEÑOR!



AQUELLA DEBE SER LA CARRETA, CALAVERA

¡QUÉ RARO, ENVÍAN A UN NIÑO...!





SALTAN EN TIERRA CON GALLARDO BRIO,
PISAN SOBERBIOS LA MENUDA ARENA,
DISPARAN BALAS POR EL AIRE FRÍO,
CUAL SI EN SU PATRIA FUESEN, NO EN LA AJENA,
PUEBLA QUE VE SU MUCHO DESVARIO,
QUE EN TIERRA ESTÁ CON ELLOS NO SIN PENA,
LO QUE HA DE SUCEDER IMAGINANDO,
POR DONDE TIENE QUE HUIR ESTÁ MIRANDO.

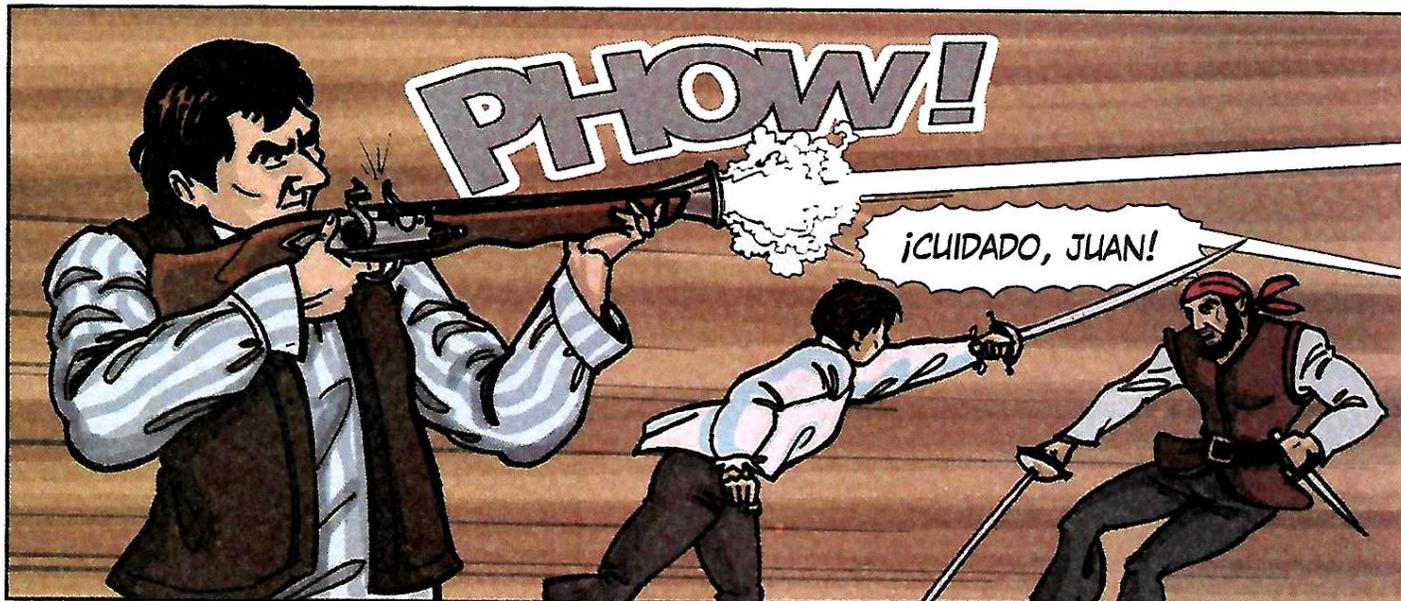


A ELLOOOS...

ACOMÉTANSE ENTRAMBOS ESCLADRONES
CON TANTA FURIA, IMPETU Y BRAVEZA,
CUAL SUELEN LOS FORTISIMOS LEONES
CUANDO SE EMBISTEN POR LLEVAR LA PRESA.
TIENEN NUESTROS ISLENIOS LOS HERRONES;
MUESTRA EL FRANCÉS SU MUCHA FORTALEZA.
CON TANTO ESTRUENDO, GRITA Y VOCERIA
QUE PARECIÓ QUE EL MUNDO SE HUNDIA.



AAHHH!



PHOW!

¡CUIDADO, JUAN!



¡BANDIDO!

CRASH



GASPAR REYES ES UN BRAVO EN EL COMBATE.

SWISH

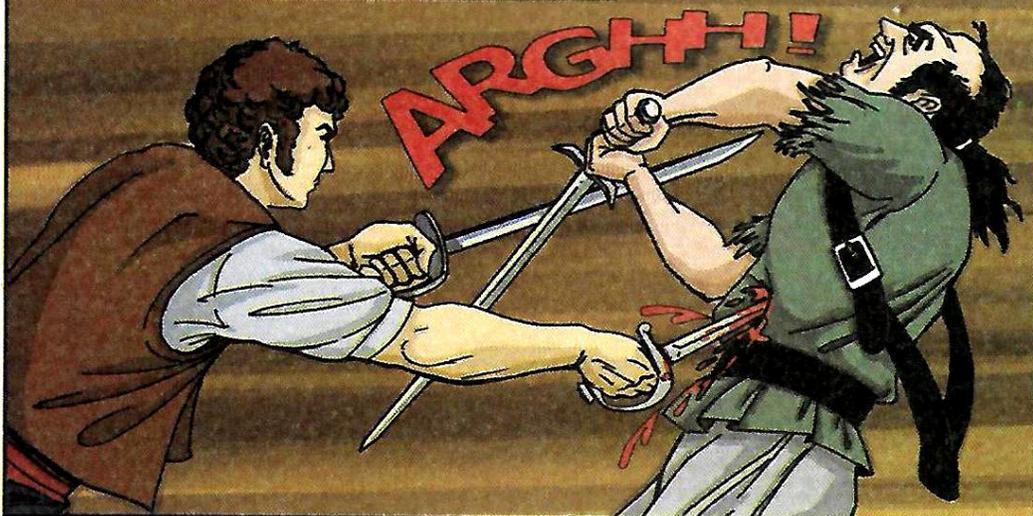


ARGH!

JÁCOME, EL ITALIANO, BARRE EL AIRE CON SU LANZA.



BARTOLOMÉ RODRIGUEZ, COMO UN RAYO.



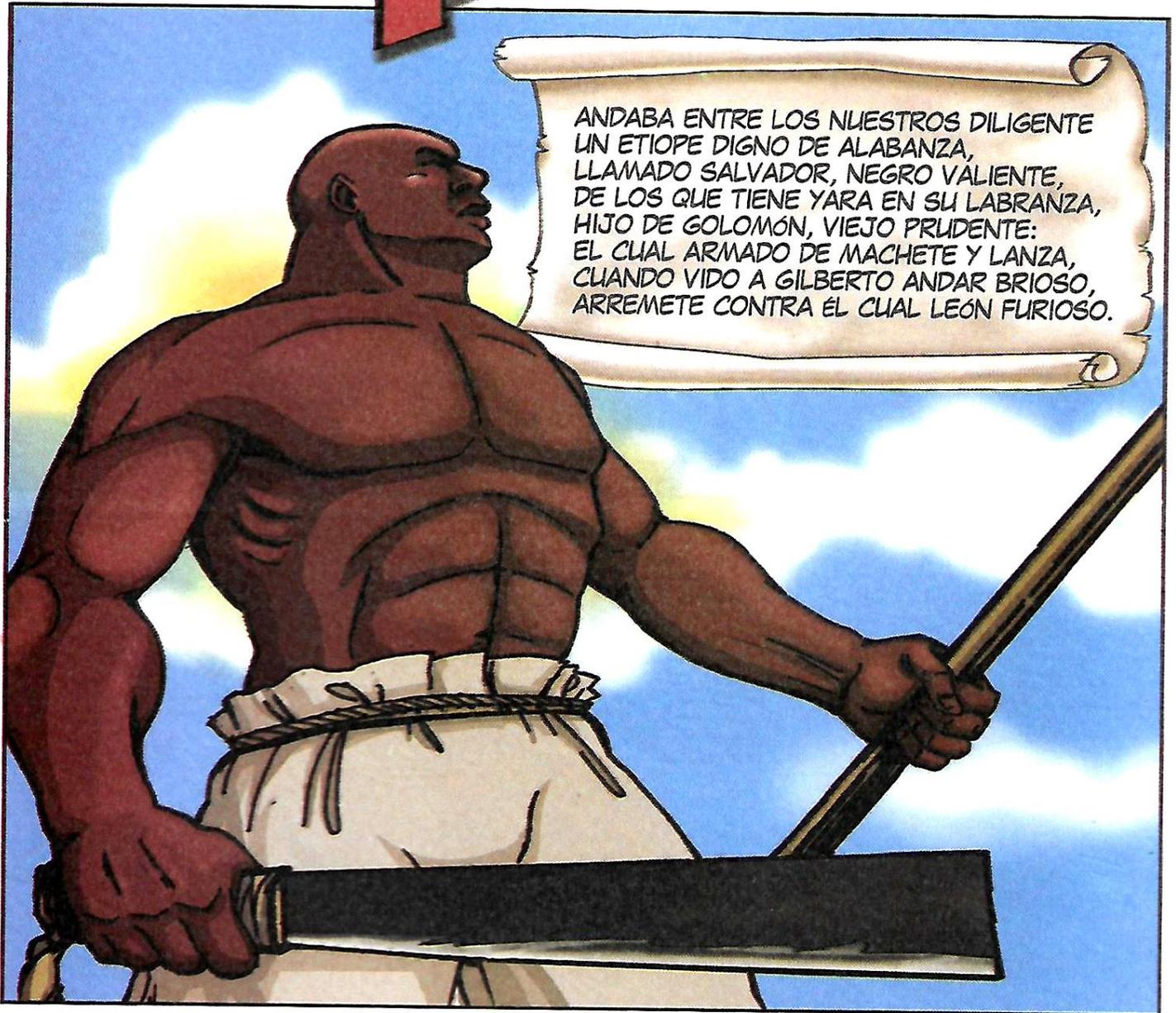
VOY EN TU AYUDA,
PALACIO



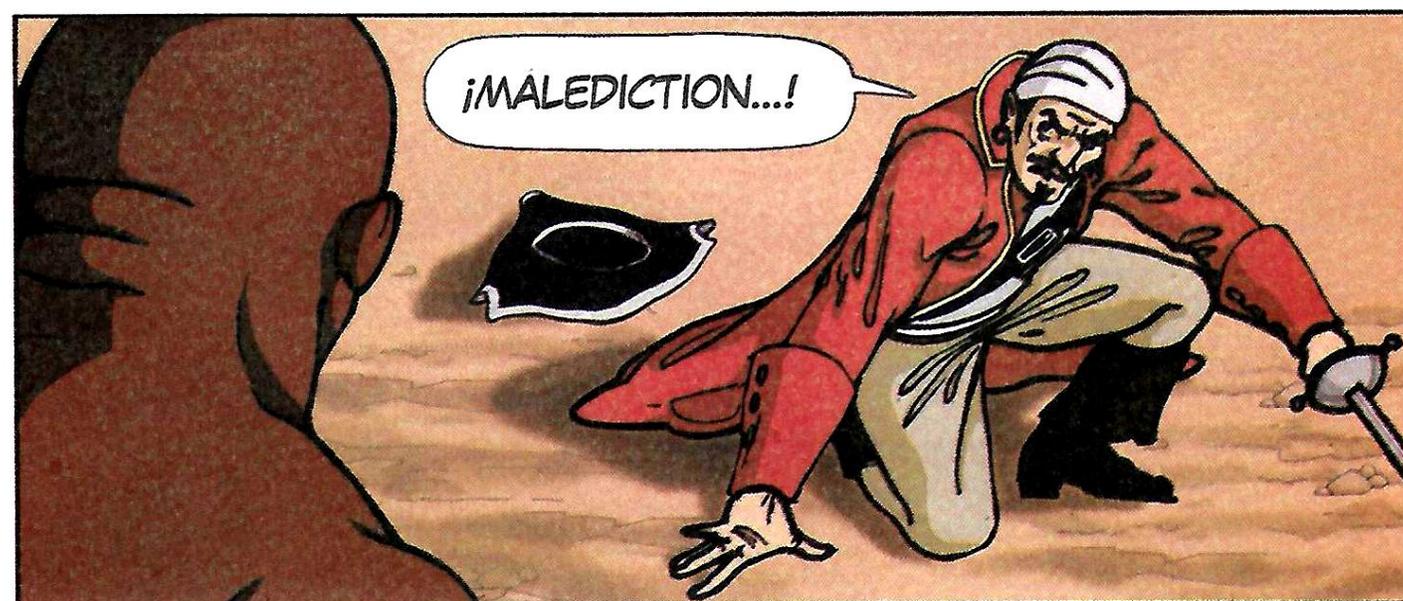


¡VETE, DEMONIO,
A TU CIELO!

AAHHH!

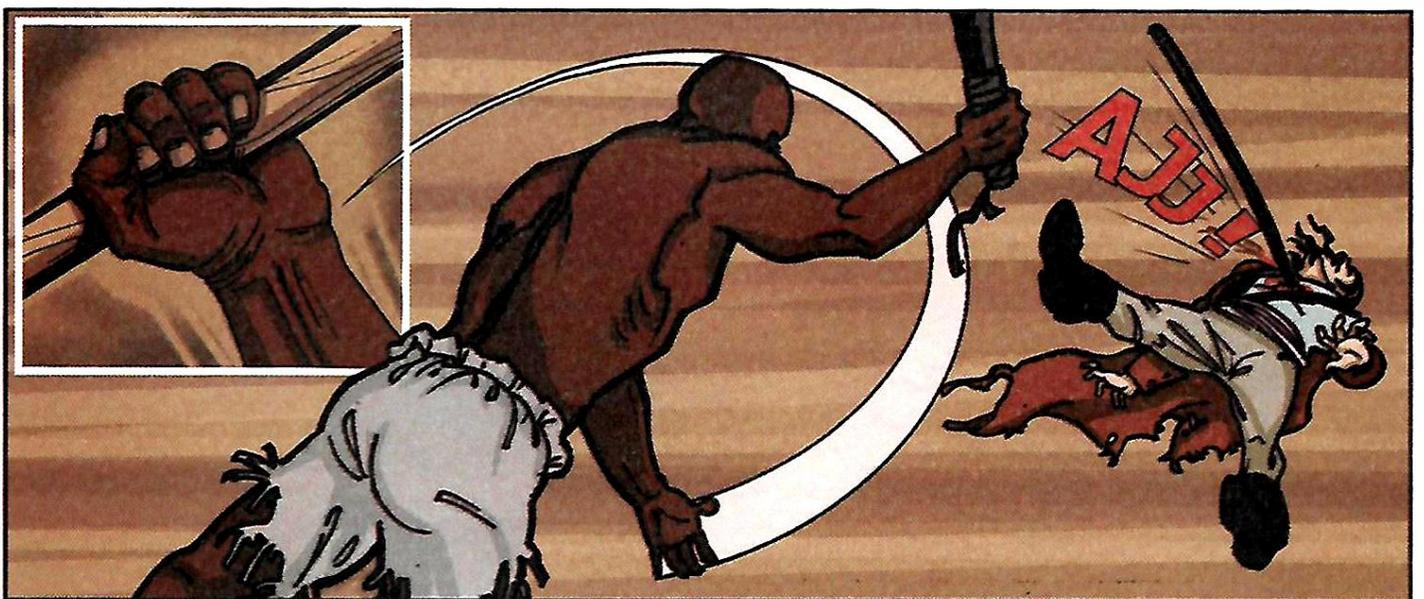


ANDABA ENTRE LOS NUESTROS DILIGENTE
UN ETIOPE DIGNO DE ALABANZA,
LLAMADO SALVADOR, NEGRO VALIENTE,
DE LOS QUE TIENE YARA EN SU LABRANZA,
HIJO DE GOLOMÓN, VIEJO PRUDENTE:
EL CUAL ARMADO DE MACHETE Y LANZA,
CUANDO VIDO A GILBERTO ANDAR BRIOSO,
ARREMETE CONTRA EL CUAL LEÓN FURIOSO.



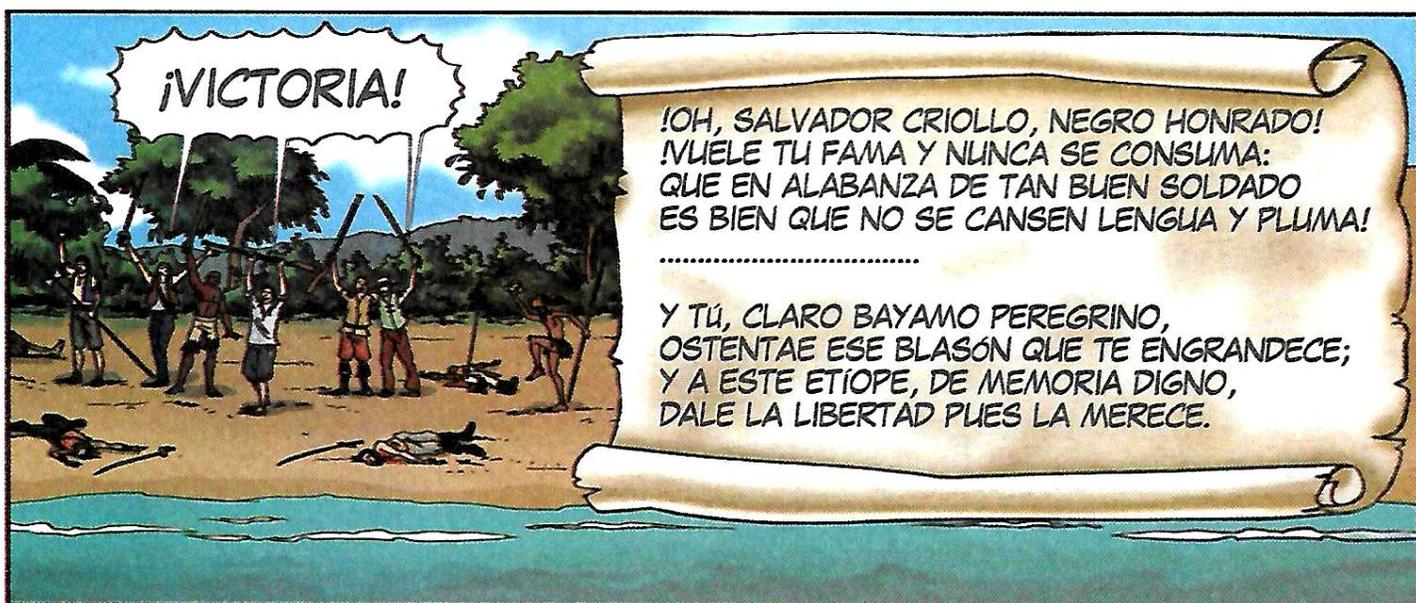


NOTA: * EN YORUBA: DIVINIDAD MÍA, ELEGGLA





ANDABA DON GILBERTO YA CANSADO,
Y OFENDIDO DE UN NEGRO CON VERGÜENZA;
QUE LAS MÄS VECES VEMOS QUE UN PECADO
AL HOMBRE TRAE A LO QUE NUNCA PIENSA;
Y VIÉNDOLE EL BUEN NEGRO DESMAYADO,
SIN QUE PERDIESE PUNTO EN SU DEFENSA
HIZOSE AFUERA Y LE APUNTÓ DERECHO
METIÉNDOLE LA LANZA POR EL PECHO.



¡VICTORIA!

¡OH, SALVADOR CRIOLLO, NEGRO HONRADO!
¡VUELE TU FAMA Y NUNCA SE CONSUMA:
QUE EN ALABANZA DE TAN BUEN SOLDADO
ES BIEN QUE NO SE CANSEN LENGUA Y PLUMA!

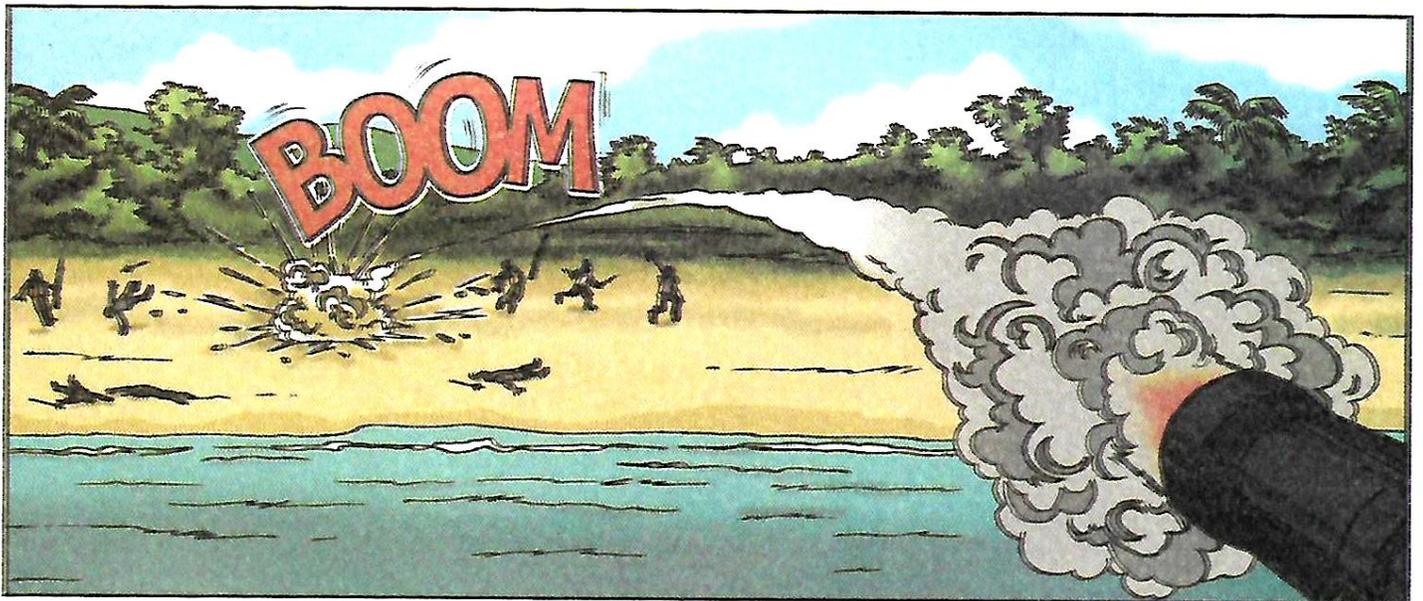
.....
Y TÚ, CLARO BAYAMO PEREGRINO,
OSTENTAE ESE BLASÓN QUE TE ENGRANDECE;
Y A ESTE ETIOPE, DE MEMORIA DIGNO,
DALE LA LIBERTAD PUES LA MERECE.



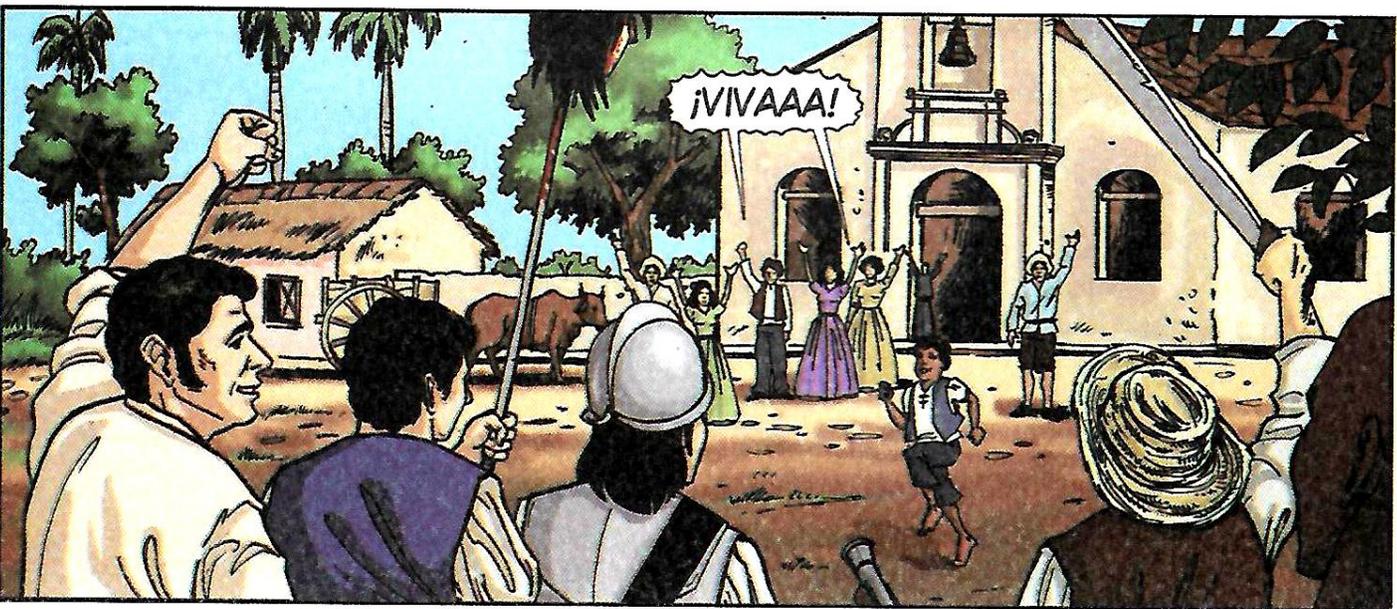
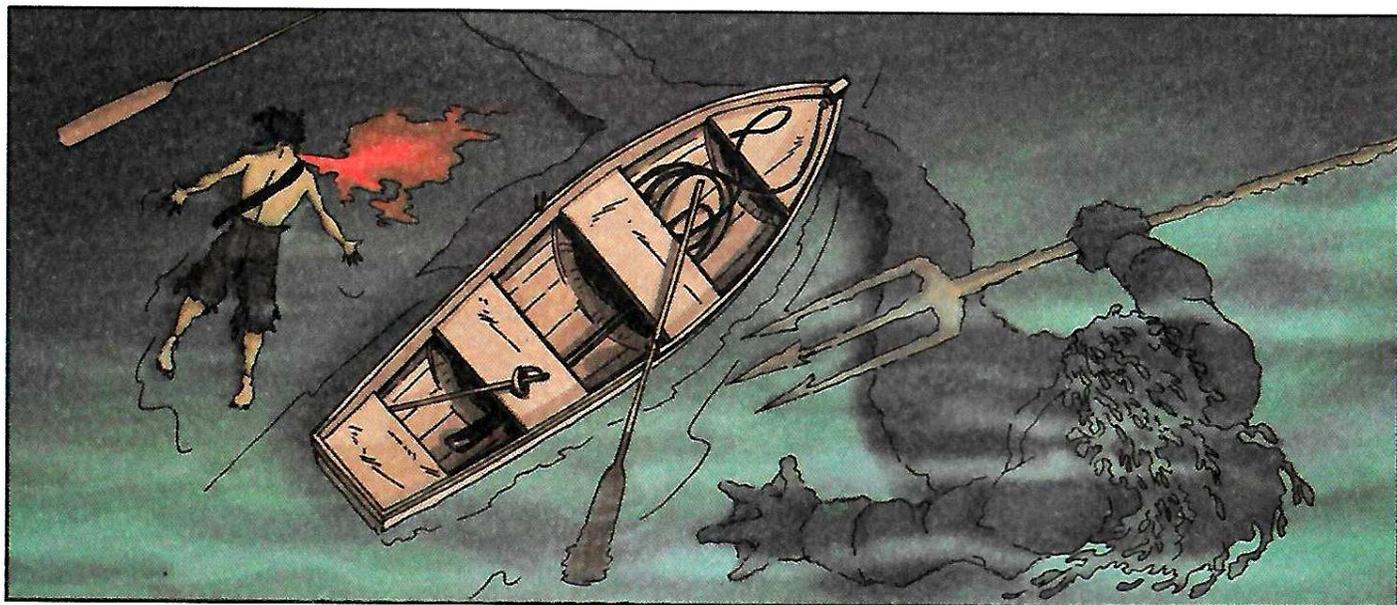
SE LOS ADVERTI,
ERA UNA TRAMPA...

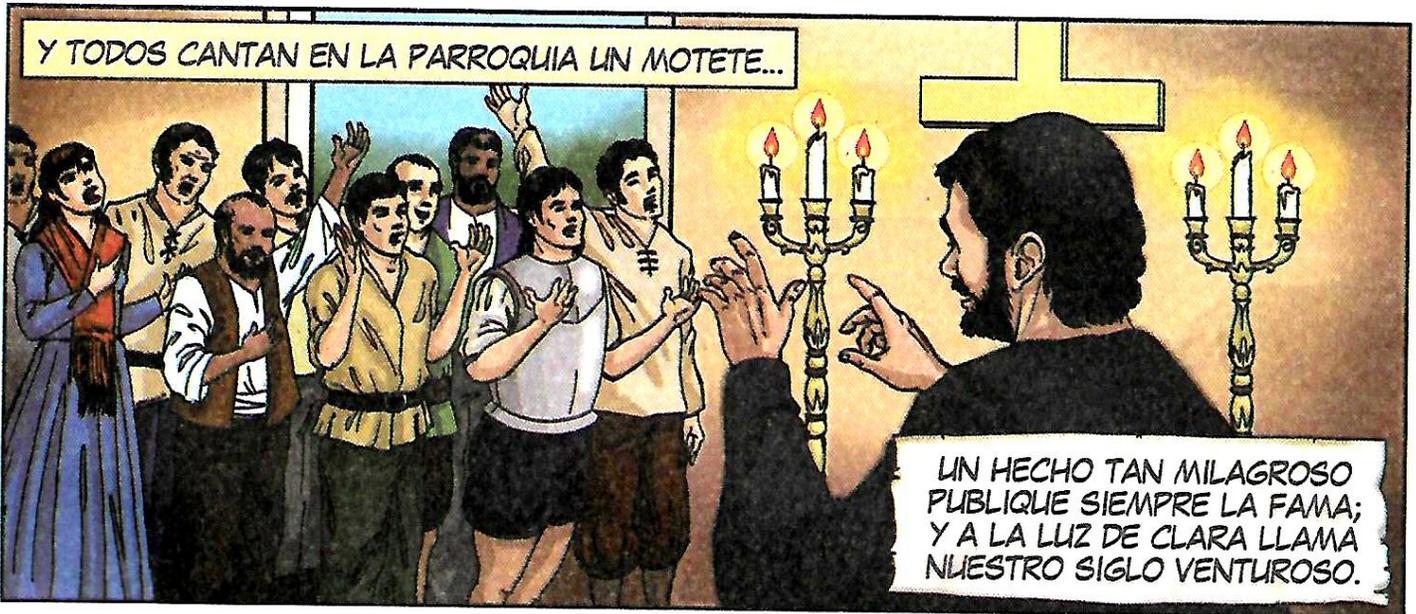


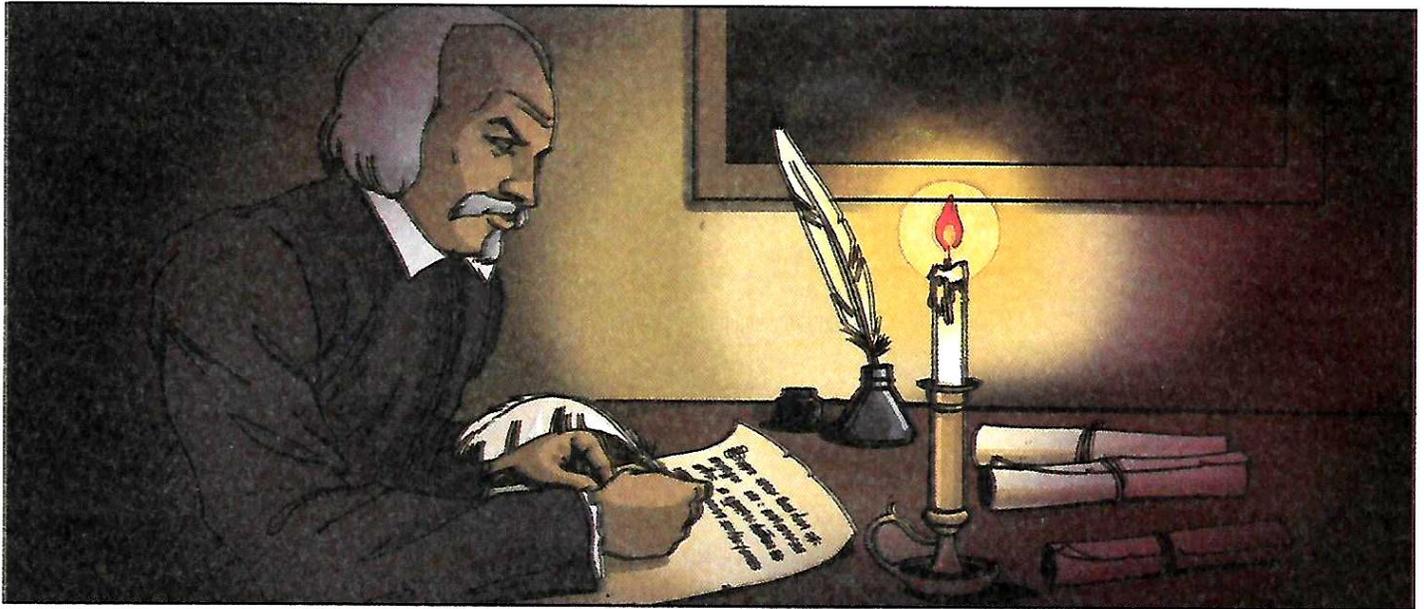
CARGUEN LAS
BOMBARDAS Y
DISPAREN...



PARTEN EN UN BATEL POR EL MAR LARGO,
CUATRO FRANCESES CON LIGERA PRIESA,
QUE DE LA MUERTE FIERA EL TRAGO AMARGO
AL MAS VALIENTE QUITA LA BRAVEZA
PERO MIGUEL BAPTISTA COMO UN PARGO
A NADO SE ARROJÓ TRAS DE LA PRESA,
Y DETUVO EL BATEL EN LA BAHIA
CON MUY GRANDE VALOR Y VALENTIA.



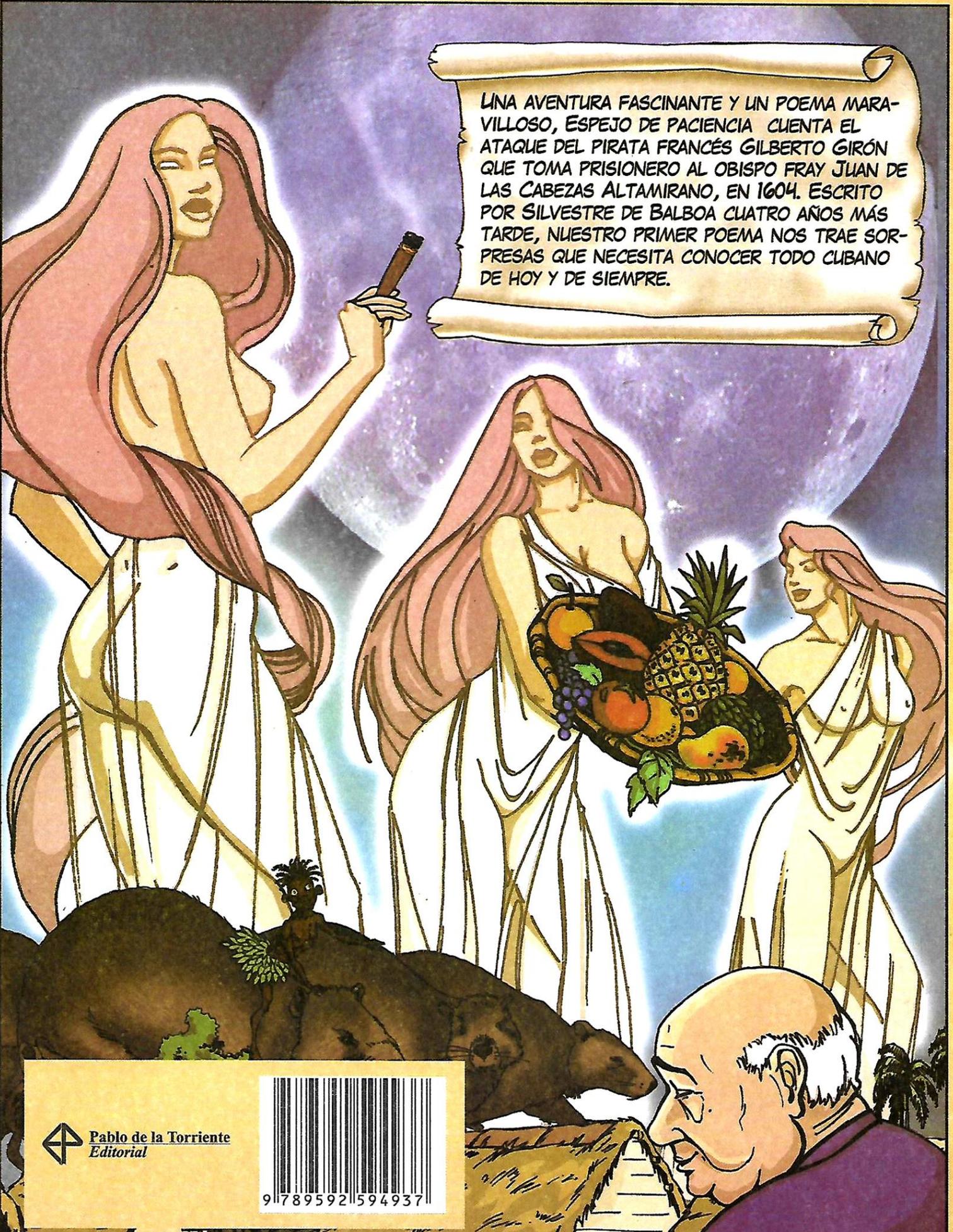




*Y yo también doy fin a questa historia,
digna de eterno nombre, fama y gloria.*

*Silvestre de Balboa **

NOTA: SILVESTRE DE BALBOA TROYA Y QUESADA (1563 - 1647) ERA NATURAL DE LA ISLA DE GRAN CANARIA. NO HAY CLARIDAD SOBRE LA FECHA DE LLEGADA A CUBA, PERO EN 1608 -AÑO EN QUE COMPONE ESPEJO DE PACIENCIA- SE DESEMPEÑABA COMO ESCRIBANO DEL CABILDO DE PUERTO PRINCIPE (HOY CAMAGÜEY). SE CASÓ CON CATALINA DE LA COBA Y TUVO SEIS HIJOS. EN SU POEMA ÉPICO-HISTÓRICO MUCHOS DETALLES NOS HACEN PENSAR QUE VIVIÓ EN BAYAMO Y PUDO PRESENCIAR LOS HECHOS OCURRIDOS EN 1604 QUE RELATA EN SU OBRA. "TODA LA PREOCUPACIÓN CUBANA DE ENTONCES SE REFLEJA EN EL POEMA: LOS RESCATES, LOS ATAQUES DE CORSARIOS, LA FIDELIDAD AL TRONO LEJANO", EXPRESÓ ESTEBAN PICHARDO MOYA. "NINGÚN TEMA COMO EL SEQUESTRO Y RESCATE DEL OBISPO PODRÍA INTERESAR DE SAN ANTONIO A MAISÍ."



LINA AVENTURA FASCINANTE Y UN POEMA MARAVILLOSO, ESPEJO DE PACIENCIA CUENTA EL ATAQUE DEL PIRATA FRANCÉS GILBERTO GIRÓN QUE TOMA PRISIONERO AL OBISPO FRAY JUAN DE LAS CABEZAS ALTAMIRANO, EN 1604. ESCRITO POR SILVESTRE DE BALBOA CUATRO AÑOS MÁS TARDE, NUESTRO PRIMER POEMA NOS TRAE SORPRESAS QUE NECESITA CONOCER TODO CUBANO DE HOY Y DE SIEMPRE.



Pablo de la Torriente
Editorial



9 1789592 594937